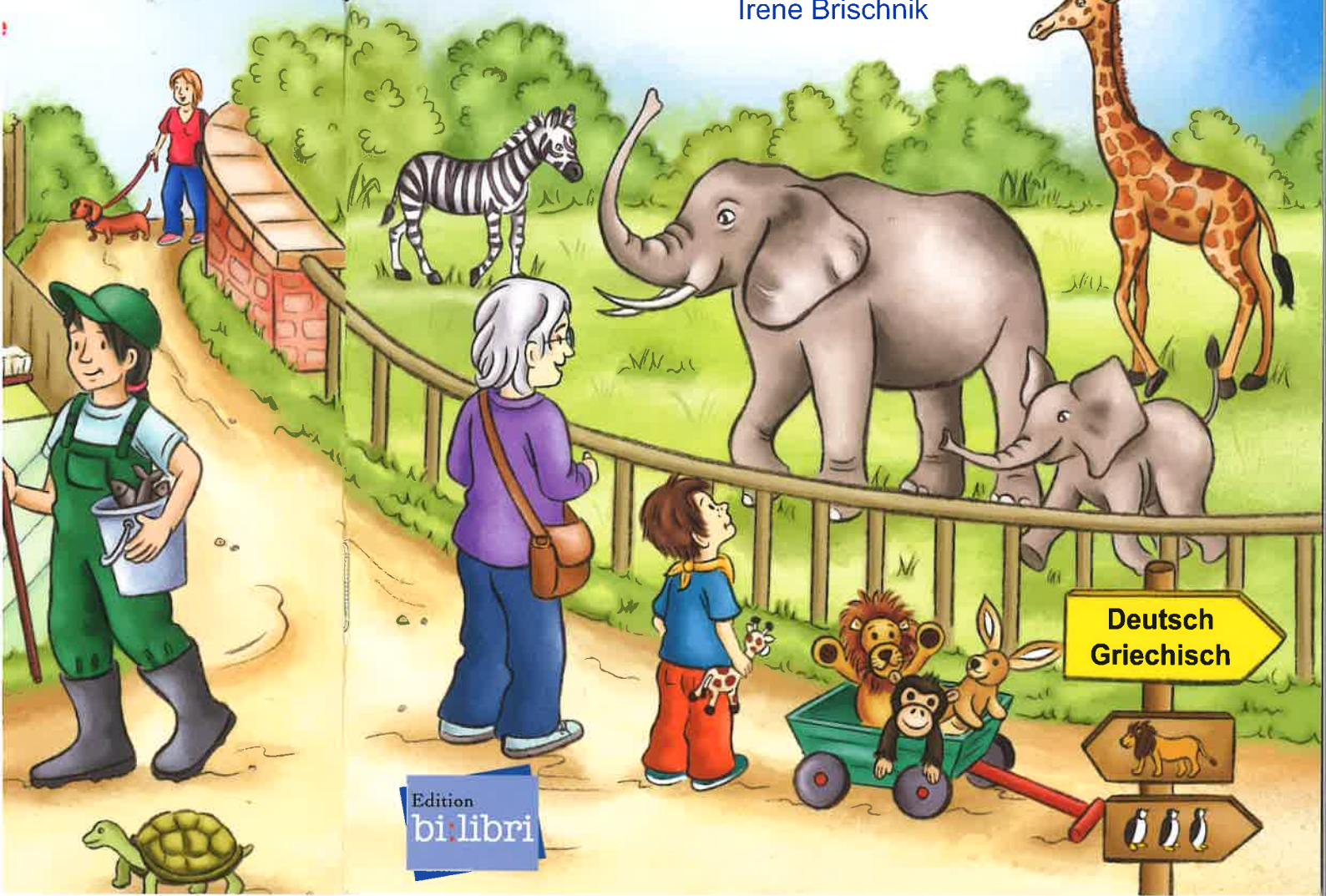


und  
aus!  
για  
κι

# Im Zoo

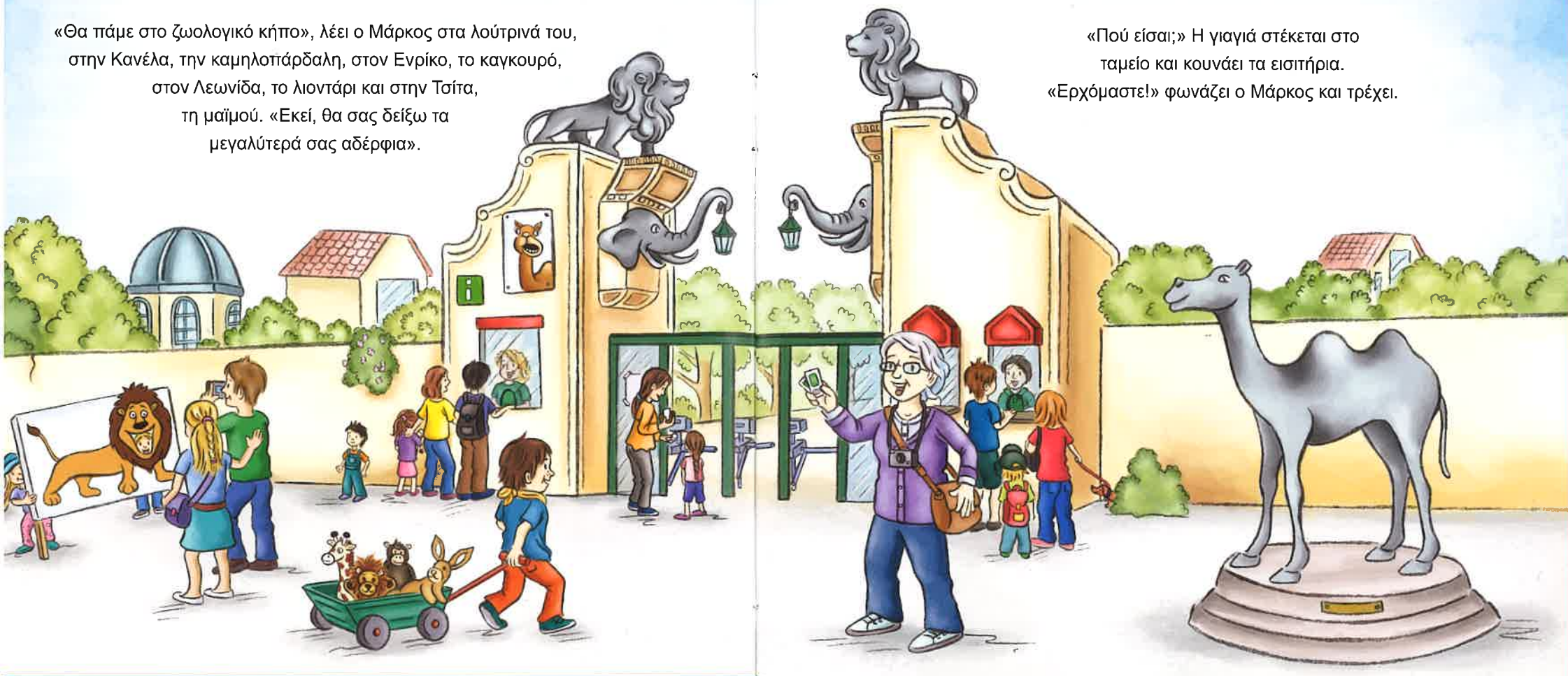
## Στο ζωολογικό κήπο

Ulrike Fischer  
Irene Brischnik



„Wir gehen in den Zoo!“, sagt Mark zu seinen Kuschtieren, Gisela, der Giraffe, Henri, dem Känguru, Leo, dem Löwen, und Cheeta, dem Affen. „Da zeige ich euch eure großen Geschwister.“

«Θα πάμε στο ζωολογικό κήπο», λέει ο Μάρκος στα λούτρινά του, στην Κανέλα, την καμηλοπάρδαλη, στον Ενρίκο, το καγκουρό, στον Λεωνίδα, το λιοντάρι και στην Τσίτα, τη μαϊμού. «Εκεί, θα σας δείξω τα μεγαλύτερά σας αδέρφια».



„Wo bleibst du?“ Oma steht an der Kasse und wedelt mit den Eintrittskarten. „Wir kommen!“, ruft Mark und rennt los.

«Πού είσαι;» Η γιαγιά στέκεται στο ταμείο και κουνάει τα εισιτήρια. «Ερχόμαστε!» φωνάζει ο Μάρκος και τρέχει.



die Giraffe  
καμηλοπάρδαλη



das Känguru  
το καγκουρό



der Löwe  
το λιοντάρι



der Affe  
η μαϊμού



das Kamel  
η καμήλα



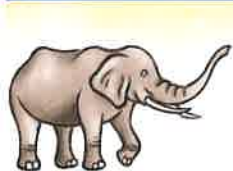
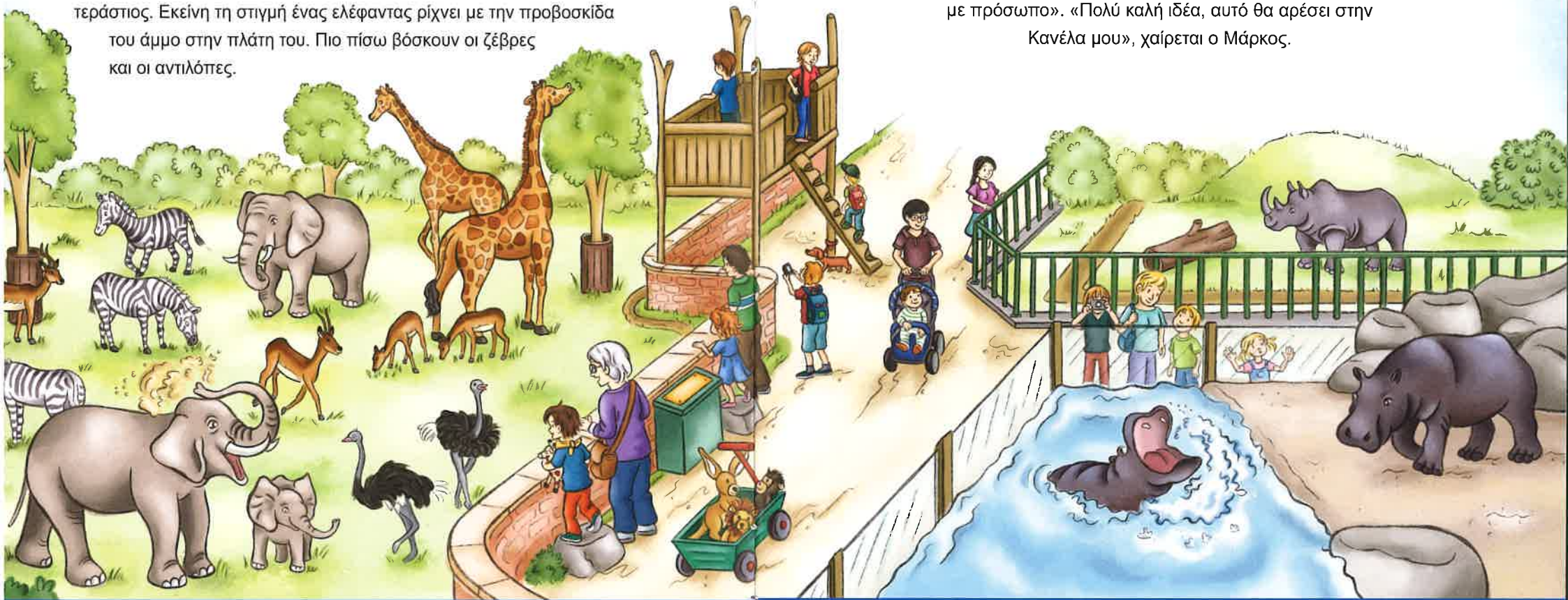
die Eintrittskarte  
το εισιτήριο

Mark läuft gleich zum Afrika-Gehege. „Ich will Gisela die Giraffen zeigen“, sagt er. Das Gelände ist riesengroß. Gerade bläst ein Elefant Sand auf seinen Rücken. Weiter hinten grasen Zebras und Antilopen.

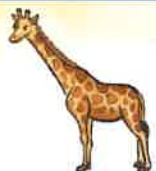
Ο Μάρκος τρέχει αμέσως στον περιφραγμένο χώρο όπου βρίσκονταν τα ζώα της Αφρικής. «Θέλω να δείξω στην Κανέλα τις καμηλοπαρδάλεις», λέει. Ο χώρος είναι τεράστιος. Εκείνη τη στιγμή ένας ελέφαντας ρίχνει με την προβοσκίδα του άμμο στην πλάτη του. Πιο πίσω βόσκουν οι ζέβρες και οι αντιλόπες.

Oma zeigt auf ein Stelzenhaus. „Da klettern wir jetzt hoch“, sagt sie. „Dann kannst du den Giraffen direkt ins Gesicht sehen.“ „Super Idee, das wird meiner Gisela gefallen“, freut sich Mark.

Η γιαγιά δείχνει ένα παρατηρητήριο. «Εκεί θα σκαφαλώσουμε», λέει. «Έτσι θα μπορέσεις να δεις τις καμηλοπαρδάλεις πρόσωπο με πρόσωπο». «Πολύ καλή ιδέα, αυτό θα αρέσει στην Κανέλα μου», χαίρεται ο Μάρκος.



der Elefant  
ο ελέφαντας



die Giraffe  
η καμηλοπαρδαλη



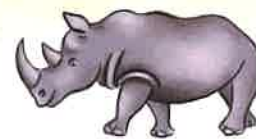
der Strauß  
η στρουθοκάμηλος



das Zebra  
η ζέβρα



die Antilope  
η αντιλόπη



das Nashorn  
ο ρινόκερος



das Nilpferd  
ο ιπποπόταμος

Im Affengehege schaukeln die Schimpansenbabys an den Seilen, und die großen Schimpansen essen Bananen. Mark drückt Cheeta an sich. „Wenn wir wieder zuhause sind, kriegst du auch eine. Versprochen!“

Στις μαϊμούδες, τα μωρά των χιμπατζήδων κάνουν κούνια στα σχοινιά ενώ οι μεγάλοι χιμπατζήδες τρώνε μπανάνες. Ο Μάρκος αγκαλιάζει την Τσίτα. «Με το που θα φτάσουμε σπίτι θα σου δώσω κι εσένα μία. Σου το υπόσχομαι!»



Schimpanse  
χιμπατζής



der Orang-Utan  
ο ουραγκοτάγκος



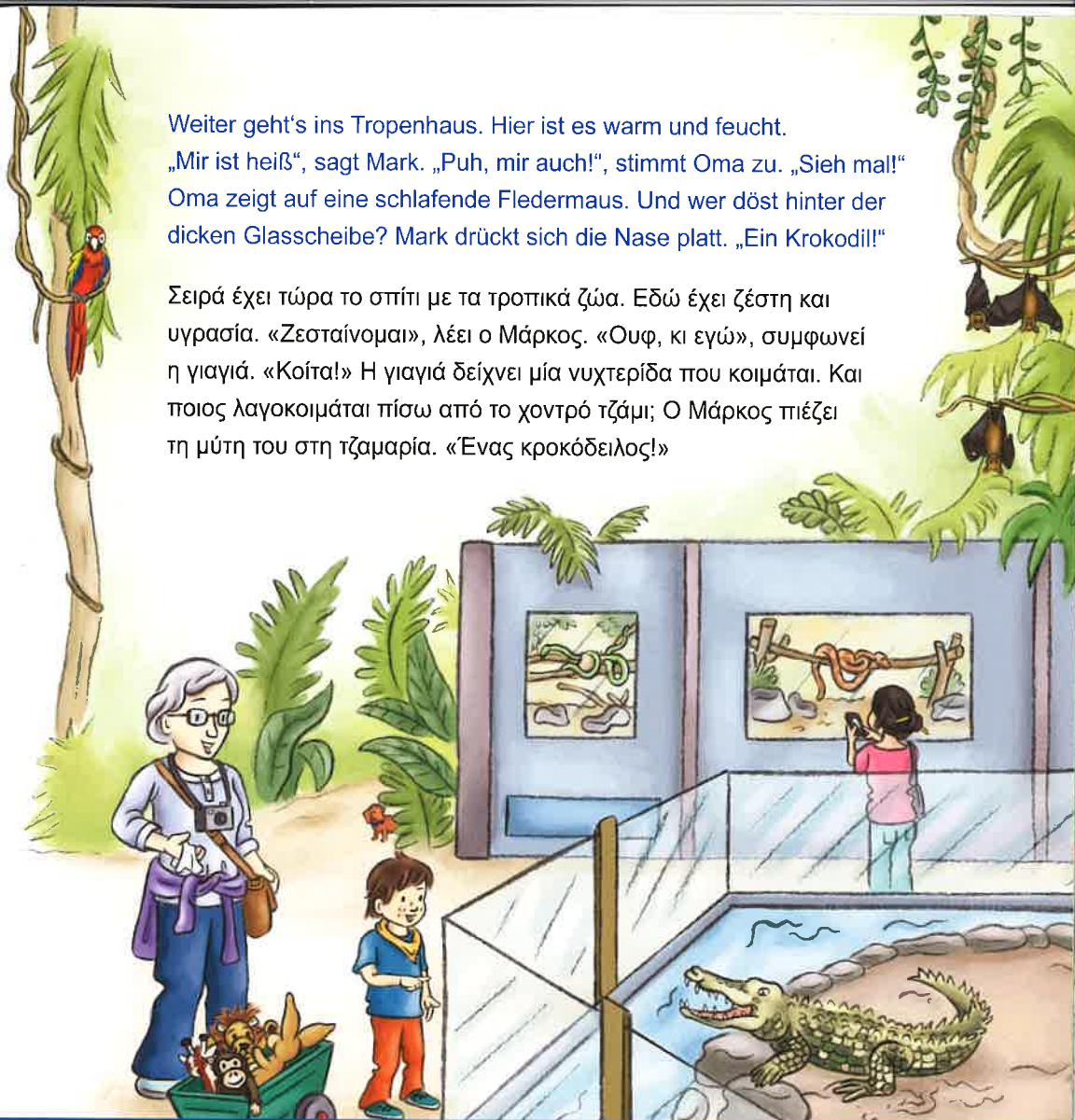
der Gorilla  
ο γορίλας



der Affe  
η μαϊμού

Weiter geht's ins Tropenhaus. Hier ist es warm und feucht. „Mir ist heiß“, sagt Mark. „Puh, mir auch!“, stimmt Oma zu. „Sieh mal!“ Oma zeigt auf eine schlafende Fledermaus. Und wer döst hinter der dicken Glasscheibe? Mark drückt sich die Nase platt. „Ein Krokodill!“

Σειρά έχει τώρα το σπίτι με τα τροπικά ζώα. Εδώ έχει ζέστη και υγρασία. «Ζεσταίνομαι», λέει ο Μάρκος. «Ουφ, κι εγώ», συμφωνεί η γιαγιά. «Κοίτα!» Η γιαγιά δείχνει μία νυχτερίδα που κοιμάται. Και ποιος λαγοκοιμάται πίσω από το χοντρό τζάμι; Ο Μάρκος πιάζει τη μύτη του στη τζαμαρία. «Ένας κροκόδειλος!»



der Papagei  
ο παπαγάλος



die Schlange  
το φίδι



die Fledermaus  
η νυχτερίδα



das Krokodill  
ο κροκόδειλος



Dann sind die Amerika- und Australiengehege dran. Mark sieht kuschelige Koalas und mächtige Büffel. Henri darf auf seinen Schultern sitzen. „Damit du alles sehen kannst“, sagt Mark.

Oma macht ein Foto nach dem andern. „Spaghettiiiiiiii!“, grinst Mark und zieht Grimassen. „Fertig!“, ruft Oma. „Noch nicht“, erwidert Mark, „Henri will noch eins mit seiner Kängurufamilie!“

Σειρά έχουν τώρα οι χώροι με τα ζώα της Αμερικής και της Αυστραλίας. Ο Μάρκος βλέπει χνουδωτά κοάλα και επιβλητικά βουβάλια. Αφήνει τον Ενρίκο να καθίσει πάνω στον ώμο του. «Για να μπορείς να βλέπεις τα πάντα», λέει ο Μάρκος.

Η γιαγιά βγάζει τη μια φωτογραφία μετά την άλλη. «Τσιιιιιζ», ψευτογελά ο Μάρκος και κάνει γκριμάτσες. «Τελειώσαμε», φωνάζει η γιαγιά. «Όχι ακόμα», λέει ο Μάρκος. «Ο Ενρίκος θέλει μία φωτογραφία με την οικογένειά του, τα καγκουρό».



der Koala  
το κοάλα



der Büffel  
το βουβάλι



der Tapir  
ο τάπιρος



der Elch  
ο τάρανδος



das Faultier  
ο βραδύποδας



der Pelikan  
ο πελεκάνος



der Dingo  
το αγριόσκυλο ντιγκο



das Känguru  
το καγκουρό

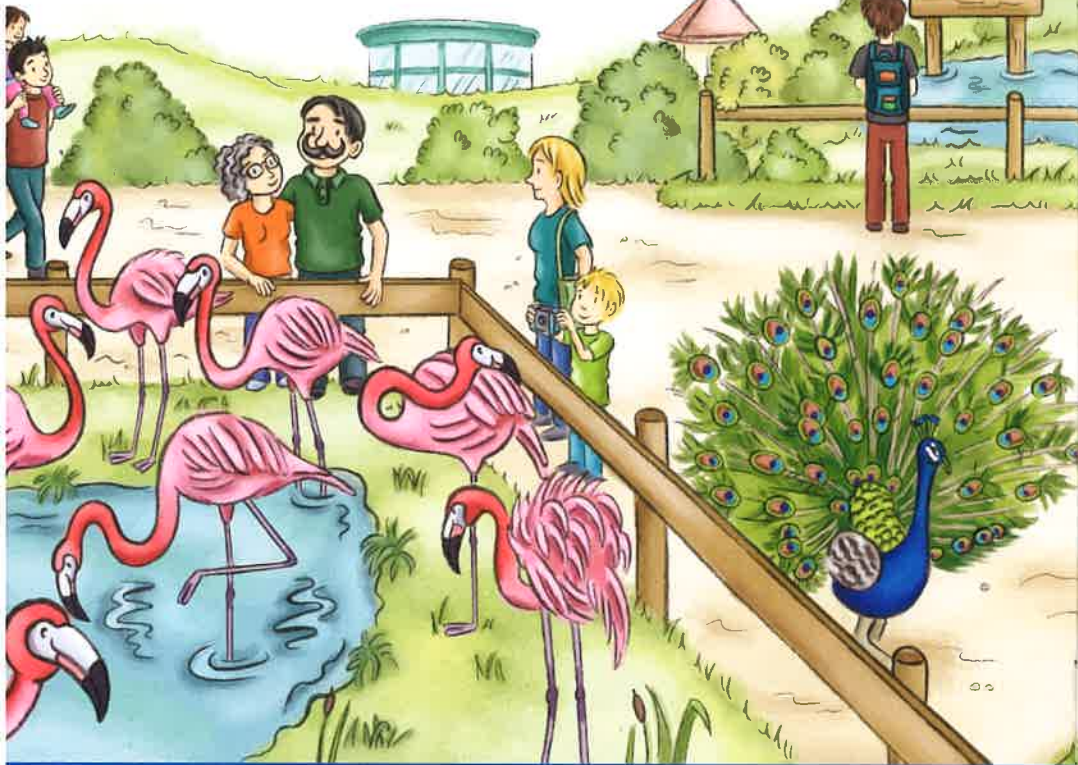


„Liebe Gäste!“, ertönt es da durch die Lautsprecheranlage.  
 „In wenigen Minuten beginnt die Flugschau!“  
 „Schnell!“, ruft Mark und zieht an Omas Tasche. „Ich will den Adler sehen!“

«Αγαπητοί επισκέπτες!» ακούγεται από τα μεγάφωνα.  
 «Σε λίγα λεπτά αρχίζει η επίδειξη πτήσης αρπακτικών πουλιών!»  
 «Γρήγορα!» φωνάζει ο Μάρκος και τραβάει τη γιαγιά από την τσάντα.  
 «Θέλω να δω τον αετό!»

Gerade noch rechtzeitig kommen sie an. Ein Adler sitzt auf dem Arm  
 des Tierpflegers. Schon hebt er ab und schwebt über Marks Kopf hinweg.  
 „Ist der schön“, schwärmt Mark.

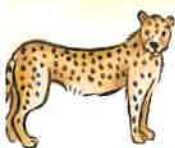
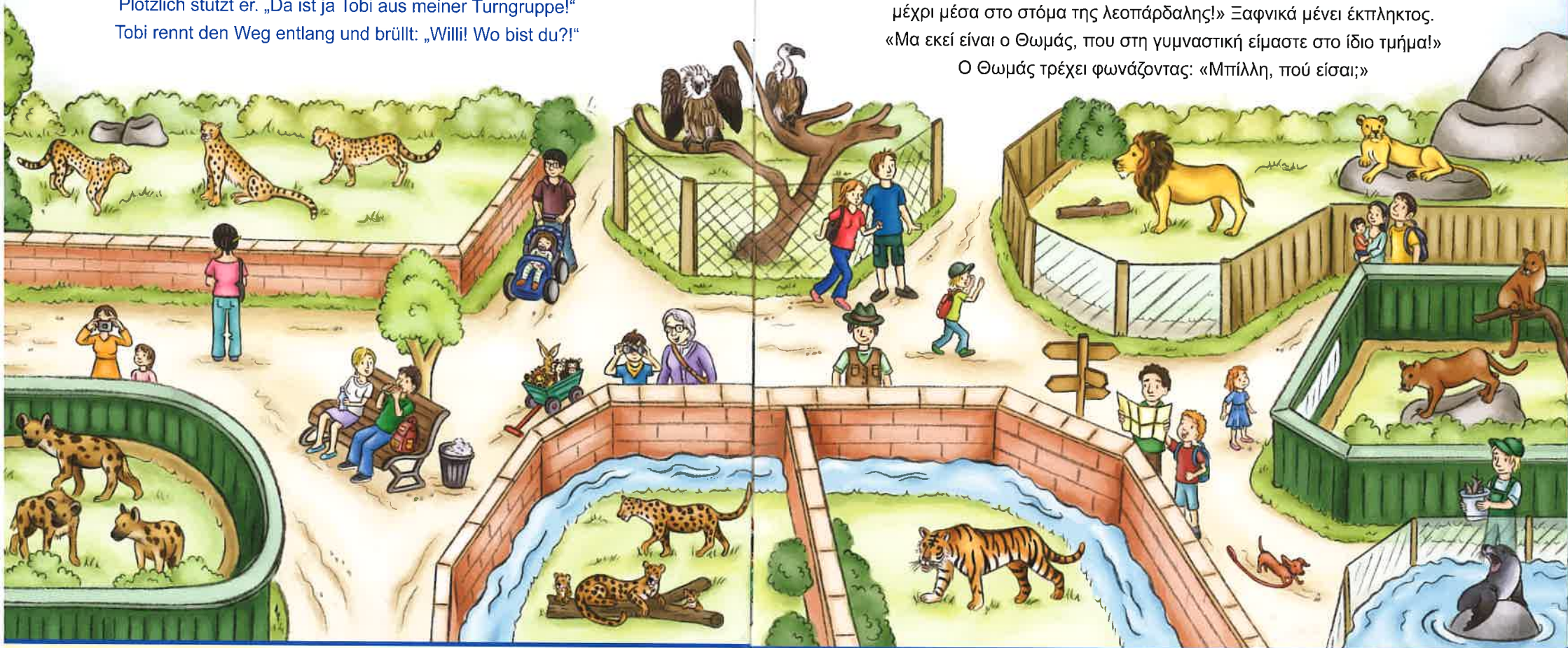
Φτάνουν ακριβώς πάνω στην ώρα. Ένας αετός κάθεται στο  
 χέρι του εκπαιδευτή. Τώρα απογειώνεται και φεύγει μακριά  
 πετώντας πάνω από το κεφάλι του Μάρκου.  
 «Τι ωραίος που είναι», ενθουσιάστηκε ο Μάρκος.



						
die Eule	der Flamingo	der Pfau	der Storch	der Falke	der Adler	der Tukan
η κουκουβάγια	το φλαμίγκο	το παγώνι	ο πελαργός	το γεράκι	ο αετός	το τουκάν

„Der Löwe ist der König der Tiere“, erklärt Oma, als sie bei den Raubtieren sind. „Und Leo ist der König im Bollerwagen“, sagt Mark. „Ich hab ja noch was mitgebracht!“ Oma holt ihr Fernglas hervor. Mark guckt gleich durch. „Super! Damit kann ich dem Leopard bis ins Maul schauen!“ Plötzlich stutzt er. „Da ist ja Tobi aus meiner Turngruppe!“ Tobi rennt den Weg entlang und brüllt: „Willi! Wo bist du?“

«Το λιοντάρι είναι ο βασιλιάς των ζώων», εξηγεί η γιαγιά, όταν βρίσκονται στα αρπακτικά ζώα. «Κι ο Λεωνίδας είναι ο βασιλιάς των κάρων», λέει ο Μάρκος. «Κοίτα τι έχω φέρει μαζί μου!» Η γιαγιά βγάζει τα κιάλια της. Ο Μάρκος κοιτάζει αμέσως μέσα από τα κιάλια. «Τέλεια! Με αυτά μπορώ να δω μέχρι μέσα στο στόμα της λεοπαρδαλής!» Ξαφνικά μένει έκπληκτος. «Μα εκεί είναι ο Θωμάς, που στη γυμναστική είμαστε στο ίδιο τμήμα!» Ο Θωμάς τρέχει φωνάζοντας: «Μπίλλη, πού είσαι!»



der Gepard  
ο γατόπαρδος



die Hyäne  
η ύαινα



der Geier  
ο γύπας



der Leopard  
η λεοπαρδαλή



der Tiger  
ο τίγρης



der Löwe  
το λιοντάρι



der Puma  
το πούμα

„Willi ist doch Tobis Dackel! Ich suche mit!“,  
beschließt Mark und schaut wieder durchs Fernglas.  
„Da! Er ist bei den Robben.“

«Μα ο Μπίλλης είναι το σκυλάκι του Θωμά. Θα βοηθήσω κι εγώ  
στο ψάξιμο!» αποφασίζει ο Μάρκος και ξανακοιτάει μέσα από τα κιάλια.  
«Να τος! Είναι στις φώκιες».

Gerade öffnet ein Tierpfleger die Tür zum Robbengehege: Fütterungszeit!  
Willi riecht den leckeren Fisch und will hinterher. Mark rennt los. „Willi!“, brüllt er.  
„Bleib stehen!!!“ Verdutzt dreht sich der Tierpfleger um. „Nanu, ein kleiner  
Ausreißer!“ Schnell fängt er Willi ein.

Εκείνη τη στιγμή ένας φροντιστής ζώων ανοίγει την πόρτα που οδηγεί στις  
φώκιες. Είναι η ώρα του ταΐσματος! Ο Μπίλλης μυρίζει το λαχταριστό ψάρι  
και τρέχει ξοπίσω του. Ο Μάρκος τρέχει. «Μπίλλη στάσου!!!»  
Έκπληκτος ο φροντιστής ζώων γυρίζει και κοιτάζει. «Ααα, ένας  
μικρούλης που το έσκασε!» Γρήγορα πιάνει τον Μπίλλη.



der Fisch  
το ψάρι



die Robbe  
η φώκια



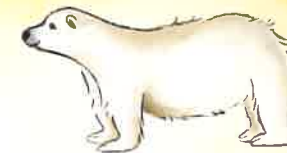
das Walross  
ο θαλάσσιος ίππος



der Otter  
η ενυδρίδα



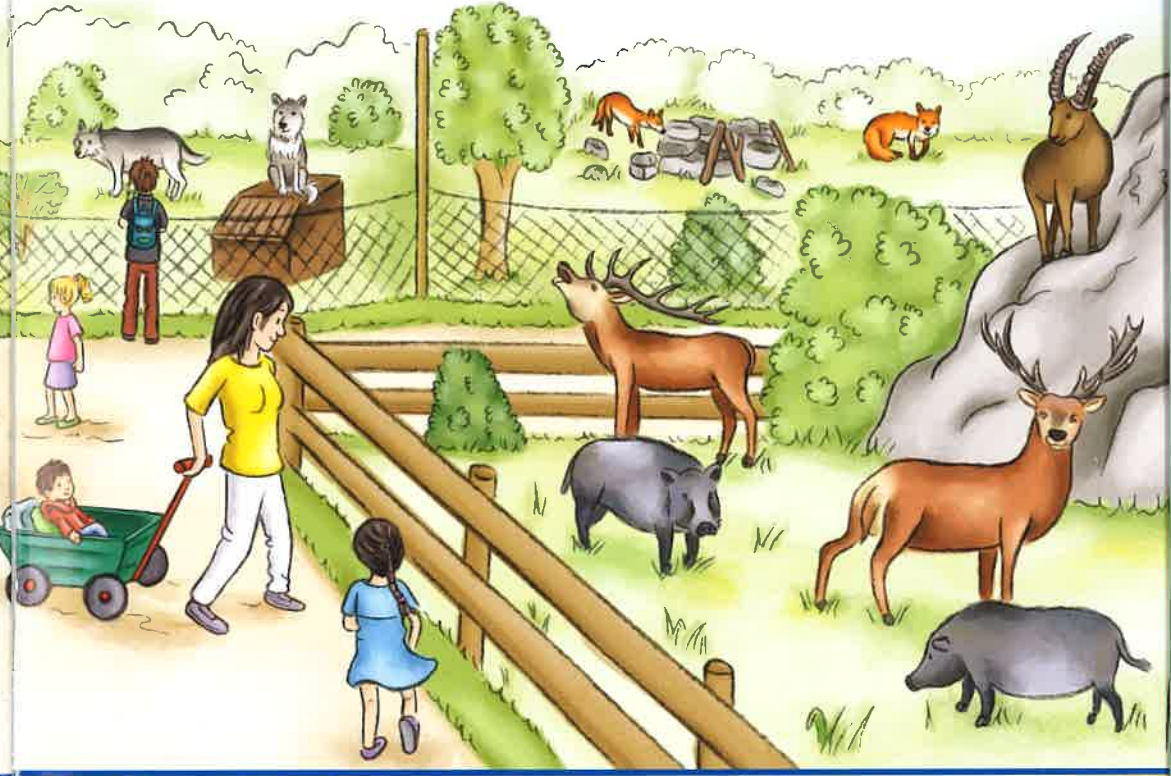
der Pinguin  
ο πιγκουίνος



der Eisbär  
η πολική αρκούδα

Oma und Tobi kommen Mark schon entgegen.  
 „Danke, dass du Willi gerettet hast!“, sagt Tobi. Mark fühlt sich wie ein echter Held. Oma zeigt auf einen Kiosk vor dem Braunbärgehege. „Wie wär’s mit einem Eis für jeden?“, fragt sie. Mark strahlt: „Solche Zootage sind die besten!“

Η γιαγιά και ο Θωμάς συναντάνε τον Μάρκο. «Ευχαριστώ που έσωσες τον Μπίλλη!» λέει ο Θωμάς. Ο Μάρκος αισθάνεται σαν πραγματικός ήρωας. Η γιαγιά δείχνει ένα περίπτερο μπροστά απόν περιφραγμένο χώρο που βρίσκονταν οι καφέ αρκούδες. «Τι θα λέγατε να πάρουμε από ένα παγωτό ο καθένας;» ρωτάει. Ο Μάρκος λάμπει από ευχαρίστηση: «Τέτοιες μέρες στο ζωολογικό κήπο είναι οι καλύτερες!»



der Braunbär  
η καφέ αρκούδα



die Schildkröte  
η χελώνα



der Wolf  
ο λύκος



der Fuchs  
η αλεπού



der Steinbock  
ο αιγόκερος



der Hirsch  
το ελάφι



das Wildschwein  
το αγριογούρουνο